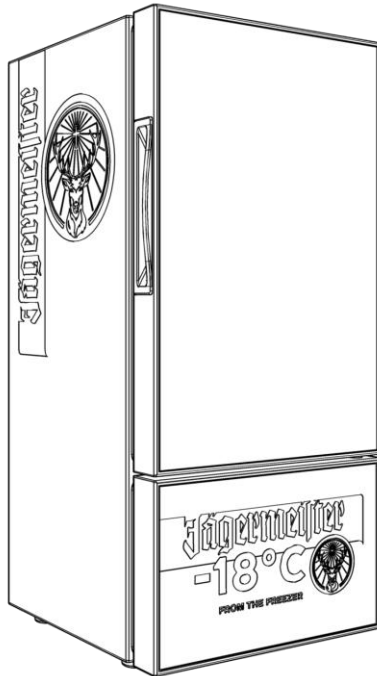




## FREEZE-O-MAT



### Istruzioni per l'uso

Traduzione italiana delle istruzioni originali in tedesco

Versione: 04/2023





## Premessa

Le presenti istruzioni vi supportano nell'utilizzo sicuro del congelatore "FREEZE-O-MAT". Il congelatore "FREEZE-O-MAT" sarà nominato di seguito solo come "Dispositivo".

Le bottiglie di Jägermeister saranno definite brevemente "Bottiglie".

## Tenere a portata di mano le istruzioni

Le presenti istruzioni sono parte integrante del dispositivo.

- ▶ Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso iniziale.
- ▶ Rispettare le istruzioni e le indicazioni riportate in queste istruzioni.
- ▶ Conservare le istruzioni per tutta la durata utile del dispositivo.
- ▶ Tenere a portata di mano le istruzioni per un uso futuro.
- ▶ Se si perdono le istruzioni o queste diventano illeggibili, possono essere scaricate alla pagina:  
<http://www.jaegermeister.com/en/coldinnovation-documents/FreezeoMat-manual>
- ▶ Trasferire anche le istruzioni quando si vende il dispositivo o lo si trasferisce in altro modo.

## Copyright

Le presenti istruzioni contengono informazioni protette da copyright. Queste istruzioni non possono essere copiate, stampate, registrate, rielaborate, riprodotte o diffuse in nessuna forma, né in modo completo, né tramite estratti, senza l'autorizzazione scritta di Mast-Jägermeister SE.

©04/2023 Mast-Jägermeister SE

Tutti i diritti riservati.



---

## **Indirizzo del produttore**

Mast-Jägermeister SE

Jägermeisterstraße 7–15

38296 Wolfenbüttel

Germania

Internet: [www.jaegermeister.de](http://www.jaegermeister.de)



## Indice

Sicurezza.....	7
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso .....	7
Indicazione di sicurezza fondamentali .....	7
Come evitare danni materiali e anomalie di funzionamento .....	10
Descrizione.....	11
Contenuto della fornitura.....	11
Dispositivo .....	11
Compito e funzionamento .....	13
Targhetta identificativa.....	13
Disimballaggio e controllo della fornitura .....	14
Conservazione e trasporto del dispositivo .....	15
Installazione del dispositivo .....	16
Messa in funzione del dispositivo.....	17
Collegamento e rimozione del cavo di rete .....	18
Accensione e spegnimento del dispositivo .....	19
Inserimento delle bottiglie nel dispositivo.....	20
Cura del dispositivo .....	21
Pulizia del dispositivo all'occorrenza .....	21
Pulizia della guarnizione della porta.....	22
Sbrinamento del dispositivo .....	22
Eliminazione dei guasti .....	23
Disattivazione del dispositivo .....	25
Smaltimento del dispositivo .....	26
Dichiarazione di conformità UE.....	27



---

<b>Condizioni di garanzia.....</b>	<b>28</b>
<b>Servizio clienti.....</b>	<b>29</b>
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>30</b>



## Sicurezza

### Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il dispositivo serve esclusivamente per il raffreddamento di Jägermeister con un volume del 35%. Il dispositivo è concepito per l'utilizzo nelle attività di ristorazione.

La capacità utile del dispositivo è di max. 12 litri.

L'utilizzo conforme alla destinazione d'uso prevede anche la lettura, la comprensione e il rispetto delle indicazioni presenti in queste istruzioni.

Ogni altro utilizzo diverso è da considerarsi espressamente come non conforme.

### Indicazione di sicurezza fondamentali

#### Evitare scosse elettriche

- Non utilizzare il dispositivo all'aperto o in ambienti umidi.
- Collegare il dispositivo solo a una presa installata secondo le prescrizioni con contatti di protezione, la cui tensione di rete è conforme a quanto indicato sulla targhetta identificativa.
- Collegare il dispositivo solo ad una presa facilmente accessibile, in modo che possa essere scollegato rapidamente dalla rete elettrica in caso di guasto.
- Utilizzare il dispositivo solo se il dispositivo stesso, la spina di rete e il cavo funzionano correttamente.
- Toccare spina di rete e cavo solo con le mani asciutte.
- Non piegare il cavo di rete, né appoggiarlo su bordi acuminati.
- Non incastrare o danneggiare il cavo di rete.
- Non utilizzare mai il cavo di rete come maniglia di trasporto.
- Disporre il cavo di rete in modo che non sia possibile inciamparsi.
- Prima di qualsiasi lavoro sul dispositivo, rimuovere la spina di rete dalla presa. In questo caso tirare esclusivamente dalla spina di rete.
- Se non si utilizza il dispositivo per un tempo prolungato, rimuovere la spina di rete dalla presa.



- Non azionare il dispositivo con un timer esterno o utilizzando un sistema di comando a distanza separato.
- Non posizionare sul retro del dispositivo prese multiple modificabili in loco o alimentatori di rete di altri dispositivi.
- Proteggere il dispositivo da fiamme libere e superfici calde.
- Scomporre il dispositivo solo nella misura descritta in queste istruzioni.
- Non aprire mai l'alloggiamento del dispositivo.
- In caso di una riparazione, rivolgersi direttamente al partner commerciale locale (vedere p. 29).
- All'atto di riparazioni, usare solo componenti originali.
- Assicurarsi che non siano stati inseriti oggetti nel dispositivo.
- Evitare che il liquido fuoriesca e si riversi sul collegamento a spina del dispositivo o sul cavo, facendo in modo che i componenti elettrici non entrino in contatto con dei liquidi.
- Se un liquido entra in contatto con i componenti elettrici, scollegare la spina di rete dalla presa di corrente.
- Fare sostituire un cavo di rete danneggiato del produttore dalla relativa assistenza clienti autorizzata o da personale esperto qualificato.

## Come evitare incendi

- Utilizzare il dispositivo esclusivamente in ambiente asciutto e privo di polvere.
- Per l'installazione del dispositivo, rispettare le distanze minime indicate nelle presenti istruzioni.

- Non posizionare il dispositivo sotto armadi a muro o simili.
- Proteggere il dispositivo dall'irraggiamento solare diretto.

Il refrigerante del dispositivo contiene isobutano (R290) e ciclopentano. Entrambe le sostanze sono facilmente infiammabili. In caso di trasporto e installazione errati, il circuito di raffreddamento può subire dei danni. Qualora si notino danni, procedere come segue:

- Ventilare adeguatamente il locale nel quale si trova il dispositivo.
- Proteggere il dispositivo da fiamme libere o superfici calde.
- Non conservare sostanze esplosive (ad ed. bombolette spray e gas propellenti infiammabili) nel dispositivo.





## **Come evitare il rischio di soffocamento**

Nella fornitura sono contenuti pezzi piccoli. I bambini possono inghiottire questi pezzi piccoli e soffocare.

- Assicurarsi di tenere le parti piccole fuori dalla portata dei bambini. Se si gioca con le pellicole di imballaggio, sussiste il pericolo di soffocamento.
- Tenere il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

## **Come evitare pericoli per i bambini e le persone con facoltà limitate**

Le seguenti persone non devono utilizzare il dispositivo, per evitare la possibilità di lesioni:

- Persone con facoltà fisiche, psichiche o mentali ridotte
- Persone con carenze di esperienza e/o conoscenza
- Persone sotto ai 18 anni

## **Tutela ambientale**

- Smaltire il dispositivo e i suoi componenti come da norme in vigore nel luogo di utilizzo.



## Come evitare danni materiali e anomalie di funzionamento

- ▶ Posizionare il dispositivo su una superficie bene accessibile, piana, asciutta, resistente al calore e sufficientemente stabile.
- ▶ Non posizionare il dispositivo sul bordo o sul margine della superficie.
- ▶ Non rimuovere i piedini di supporto.
- ▶ Non lasciare cadere il dispositivo.
- ▶ Evitare sollecitazioni da urto.
- ▶ Non utilizzare bottiglie diverse da quelle indicate nelle istruzioni, Jägermeister 35% in volume.
- ▶ Non utilizzare pulitori a vapore per la pulizia.
- ▶ Non coprire l'apertura di ventilazione sul retro del dispositivo.
- ▶ Per accelerare il processo di sbrinamento, usare esclusivamente acqua calda.
- ▶ Lasciare un po' di spazio tra una bottiglia e l'altra quando le si ripone nel dispositivo, in modo da far circolare l'aria fredda.
- ▶ Assicurarsi che le bottiglie non siano a contatto diretto con le pareti interne del dispositivo, per evitare che congelino.
- ▶ Conservare nell'apparecchio solo le bottiglie precedentemente portate a temperatura ambiente.

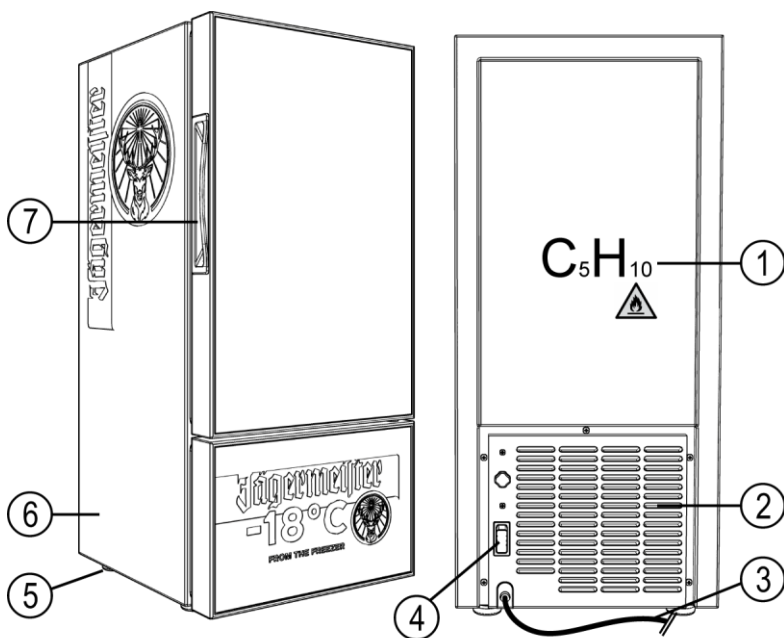


## Descrizione

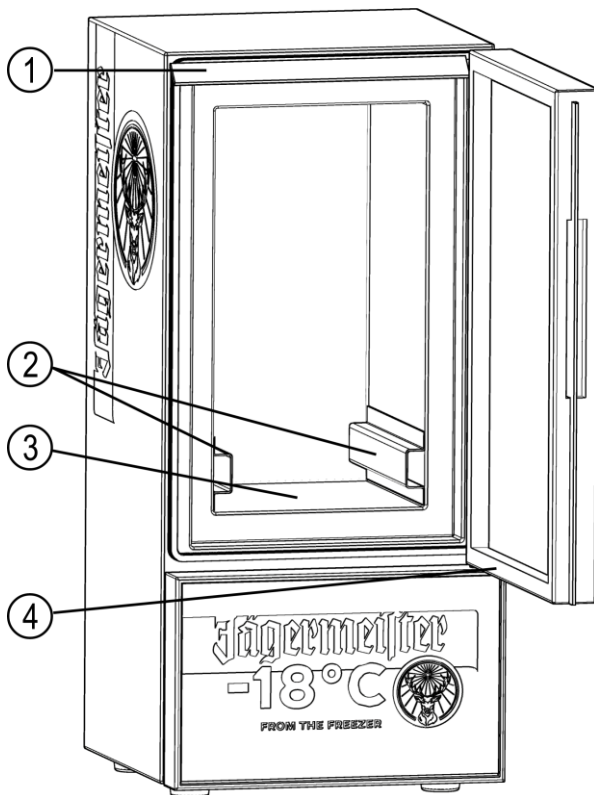
### Contenuto della fornitura

La fornitura comprende il dispositivo.

### Dispositivo



- ① Formula chimica del gas isolante, ciclopentano
- ② Apertura di ventilazione
- ③ Cavo di rete (specifico per Paese)
- ④ Interruttore generale
- ⑤ Piede di supporto
- ⑥ Corpo
- ⑦ Maniglia della porta



① Illuminazione a LED

② Distanziatore

③ Superficie di appoggio

④ Guarnizione della porta



## Compito e funzionamento

Il dispositivo serve esclusivamente per il raffreddamento di Jägermeister con un volume del 35%.

È possibile accendere e spegnere il dispositivo dall'interruttore generale.

## Targhetta identificativa

La targhetta identificativa è applicata sul retro del dispositivo. Sulla targhetta sono riportati i seguenti dati:

- Modello
- Alimentazione di energia
- Refrigerante
- Tipo di protezione (scarica elettrica)
- Classe climatica
- Indirizzo del produttore





## **Conservazione e trasporto del dispositivo**

- ▶ Conservare il dispositivo e i suoi componenti in un luogo asciutto e privo di polvere.
- ▶ Trasportare il dispositivo in posizione eretta nell'imballaggio originale.







## Messa in funzione del dispositivo

- ▶ Pulire accuratamente il dispositivo prima dell'utilizzo iniziale (vedere p. 21).
- ▶ Collegare il dispositivo a un'alimentazione elettrica (vedere p. 18).
- ⓘ Lasciare il dispositivo in posizione eretta per 24 ore dopo un trasporto, prima di riattivarlo. Se si è mosso il dispositivo, attendere 30 minuti prima dell'accensione.





## Accensione e spegnimento del dispositivo

- ▶ Per accendere il dispositivo, portare l'interruttore generale in posizione "I".

Il processo di raffreddamento si avvia. Dopo circa 30 minuti viene raggiunta la temperatura preimpostata ( $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ ).

- ▶ Per spegnere il dispositivo, portare l'interruttore generale in posizione "0".

- ⓘ La temperatura di raffreddamento è impostata a circa  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- ⓘ Dopo l'accensione del dispositivo, lasciarlo vuoto per almeno un'ora.
- ⓘ Dopo aver scollegato il cavo di rete dalla presa di corrente, attendere almeno 5 minuti prima di ricollegare il dispositivo all'alimentazione.





## Cura del dispositivo

### **AVVERTIMENTO**



Possibile scarica elettrica durante il funzionamento del dispositivo.

- ▶ Prima di qualsiasi operazione sul dispositivo, estrarre la spina di rete dalla presa. In questo caso tirare dalla spina di rete stessa.

### **AVVERTIMENTO**



Possibile cortocircuito dovuto alla penetrazione di acqua o di altri liquidi.

- ▶ Non utilizzare pulitori a vapore.
- ▶ Assicurarsi che non penetrino acqua o altri liquidi nell'alloggiamento del dispositivo.

### **ATTENZIONE!**

Possibili danni al dispositivo dovuti a una pulizia errata.

- ▶ Usare esclusivamente acqua calda, se necessario un po' di detersivo, e panni morbidi.

## Pulizia del dispositivo all'occorrenza

- ▶ Rimuovere le bottiglie, se presenti.
- ▶ Passare un panno umido con eventualmente un po' di detersivo sul dispositivo.
- ▶ Asciugare il dispositivo e tutti i componenti con un panno morbido.
- ▶ Pulire il vetro della porta con un comune detergente per vetri.



- ▶ Asciugare il dispositivo e tutti i componenti con un panno morbido.
- ▶ Rimuovere la polvere presente sull'apertura di ventilazione sul retro del dispositivo con un aspirapolvere o una spazzola morbida.

## **Pulizia della guarnizione della porta**

- ▶ Pulire la guarnizione della porta almeno una volta la mese utilizzando un panno morbido. Inoltre, assicurarsi che il dispositivo si chiuda sempre ermeticamente.

## **Sbrinamento del dispositivo**

- ▶ Estrarre la spina di rete dalla presa.
- ▶ Aprire la porta.
- ▶ Rimuovere le bottiglie.

Il dispositivo inizia lentamente a sbrinarsi.

- ▶ Raccogliere l'acqua che gocciola dalla porta aperta in un contenitore adatto.
- ▶ Dopo lo sbrinamento, passare un panno umido con eventualmente un po' di detersivo sulle pareti interne del dispositivo.
- ▶ Pulire il vetro della porta con un comune detergente per vetri.
- ▶ Asciugare il dispositivo e tutti i componenti con un panno morbido.



## Eliminazione dei guasti

Problema	Possibili cause	Misure
L'apparecchio non funziona.	La spina di rete non è inserita correttamente.	► Verificare che la spina di rete sia inserita correttamente.
Il compressore non funziona, il dispositivo emette un ronzio.	L'alimentazione di tensione supera il range di tensione nominale consentito.	► Spegnerne immediatamente il dispositivo. ► Collegare nuovamente il dispositivo all'alimentazione elettrica solo se il valore di tensione è compreso nel range standard. ► Se necessario, utilizzare uno stabilizzatore di tensione.
Il compressore funziona troppo a lungo, ma non si forma brina.	Il sistema di raffreddamento non funziona (perdita o intasamento).	► Inviare il dispositivo all'assistenza clienti per la riparazione (vedere p.29).
Formazione di ghiaccio sulle pareti interne del dispositivo e temperatura interna troppobassa. Il compressore funziona ininterrottamente.	Il termostato non funziona.	► Inviare il dispositivo all'assistenza clienti per la riparazione (vedere p.29).
Formazione di macchie di umidità sul dispositivo o sulla porta.	Le macchie si sono formate a causa della condensa.	► Eliminarle con un panno morbido.



Problema	Possibili cause	Misure
L'illuminazione a LED non funziona.	L'illuminazione a LED è difettosa.	► Inviare il dispositivo all'assistenza clienti per la riparazione (vedere p.29).
La temperatura interna del dispositivo è troppo alta e il compressore funziona ininterrottamente.	La ventilazione del dispositivo non è corretta. Temperatura ambiente è troppo elevata.	► Migliorare la ventilazione. ► Ridurre la temperatura ambiente.
	I limiti di capacità (12 litri) sono stati superati.	► Rimuovere alcune bottiglie.
	La porta è stata aperta troppo spesso oppure è rimasta aperta a lungo.	► Assicurarsi che il dispositivo non venga aperto troppo spesso. ► Assicurarsi che la porta rimanga aperta solo per poco tempo.
Il dispositivo emette un rumore eccessivo.	Il dispositivo non è in orizzontale.	► Assicurarsi che il dispositivo sia disposto in orizzontale.
	Una vite sul retro del dispositivo potrebbe essersi allentata.	► Serrare la vite allentata.

► Se non è possibile eliminare il guasto sul dispositivo mediante le misure di cui sopra, contattare il servizio clienti. (vedere p. 29).





## Disattivazione del dispositivo

- ▶ In caso di inutilizzo prolungato, estrarre la spina di rete dalla presa.
- ▶ Rimuovere le bottiglie dal dispositivo.
- ▶ Pulire le parti del dispositivo (vedere p. 21).
- ▶ Riporre il dispositivo in un luogo asciutto e ben areato.



## Smaltimento del dispositivo

Il materiale di imballaggio è riciclabile.

- ▶ Smaltire il materiale di imballaggio in modo ecologico al termine della sua durata utile.



I dispositivi elettrici ed elettronici contrassegnati con questo simbolo non possono essere smaltiti con i rifiuti ordinari. I dispositivi possono contenere sostanze pericolose e inquinanti.

- ▶ Smaltire il dispositivo come da norme in vigore nel luogo di utilizzo.
- ▶ Per maggiori informazioni, rivolgersi al produttore o alle autorità locali.



## Dichiarazione di conformità UE

La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta alla pagina:  
<http://www.jaegermeister.com/en/coldinnovation-documents/FreezeoMat-CEdeclaration>.



## Condizioni di garanzia

Il produttore concede, conformemente alla legislazione del relativo paese nel quale ha residenza il cliente, una garanzia di almeno un anno (in Italia: 2 anni) a decorrere dalla data nella quale il dispositivo è stato venduto all'utente finale.

La garanzia copre errori di produzione e vizi del materiale.

Le riparazioni in garanzia possono essere eseguite solo da un centro di assistenza autorizzato. Per ricorrere alla garanzia è necessario presentare la ricevuta d'acquisto originale (con data dell'acquisto).

La garanzia non è valida nei seguenti casi:

- normale usura,
- utilizzo improprio, ad es. sovraccarico del dispositivo, utilizzo di accessori non ammessi,
- uso della forza, danni causati da azione esterna,
- danni dovuti alla mancata osservanza di queste istruzioni per l'uso
- dispositivi smontati in tutto o in parte.



## Servizio clienti

- ▶ Prima di contattare il servizio clienti, consultare le misure per l'eliminazione dei guasti (vedere p. 23).
- ▶ Se non possibile risolvere il problema in questo modo, contattare il proprio partner commerciale locale. I dati di contratto sono reperibili sulla bolla di consegna e/o sulla fattura.



## Dati tecnici

<b>Dispositivo</b>	
Modello	FREEZE-O-MAT
Dimensioni (A x L x P)	623 mm x 280 mm x 298 mm
Peso (netto/lordo)	18,7/20,5 kg
Alimentazione elettrica	220–240 V CA, 50–60 Hz, 0,85 A, 110 W
Consumo di energia	1 kWh/24h
Compressore 1/10P	LBP
Refrigerante, quantità di riempimento	R290, 25 g
Gas isolante	Ciclopentano (30 °C)
Classe climatica	4
Temperatura di conservazione	–18°C
Capacità	12 litri
Classe di protezione	I
Livello di rumorosità	<50 dB



## (UE) 2015/1095 ALLEGATO II – Requisiti informativi del prodotto

Requisiti informativi per scaffali refrigerati	
Modelli:	FREEZE-O-MAT
Utilizzo previsto	conservazione
Temperatura/e di esercizio:	<input type="checkbox"/> raffreddamento / <input checked="" type="checkbox"/> congelamento / <input type="checkbox"/> multiuso
Categoria	<input type="checkbox"/> verticale / <input checked="" type="checkbox"/> banco
(dove applicabile) alta potenza / bassa potenza	<input type="checkbox"/> alta potenza / <input checked="" type="checkbox"/> bassa potenza / <input type="checkbox"/> n.a.
Refrigerante: [Informazioni per definire i refrigeranti (uno o più), incluso GWP]	R290, GWP: 3

Voce	Simbolo	Valore	Unità
Consumo di energia annuale	AEC	762,85	kWh
Indice di efficienza energetica	EEL	31,17	–
Volume netto	$V_N$	11,5	litri
Volume raffreddato	$V_{NRef}$	0	litri
Volume congelato	$V_{NFiz}$	11,5	litri
Quantità di refrigerante	–	0,025	kg
Informazioni di contatto	Mast-Jägermeister SE Jägermeisterstraße 7-15, 38296 Wolfenbüttel		

## Nota:

Questo dispositivo è concepito per essere utilizzato a temperature ambientali fino a 25 °C e non è dunque adatto all'uso in grandi cucine calde.

